

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást módosító jegyzőkönyv

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésről, valamint

AZ URUGUAYI KELETI KÖZTÁRSASÁG

másrészről

(a továbbiakban: „a felek”),

TEKINTETTEL a Románia és az Uruguayi Keleti Köztársaság között 1996. május 31-én Bukarestben aláírt megállapodásra,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és az Uruguayi Keleti Köztársaság között 2006. november 3-án Montevideóban aláírt, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodásra (a továbbiakban: „a horizontális megállapodás”),

FIGYELEMBE VÉVE, hogy Románia 2007. január 1-jén csatlakozott az Európai Unióhoz, és ezáltal az Európai Közösséghez,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A horizontális megállapodás I. mellékletének a) pontja a Portugáliára vonatkozó bejegyzést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a Románia kormánya és az Uruguayi Keleti Köztársaság kormánya között 1996. május 31-én Bukarestben létrejött légiszolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: »az Uruguay–Románia megállapodás«;”

2. cikk

A horizontális megállapodás II. melléklete az „Uruguay–Portugália megállapodásra” vonatkozó bejegyzéseket követően a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

a) az a) pontban „Tagállam általi kijelölés”:

„— az Uruguay–Románia megállapodás 3. cikke;”

b) a b) pontban „Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása”:

„— az Uruguay–Románia megállapodás 4. cikkének (1) bekezdése;”

c) a d) pontban „A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek”:

„— az Uruguay–Románia megállapodás 9. cikke;”

d) az e) pontban „Viteldíjak az Európai Közösségen belül”:

„— az Uruguay–Románia megállapodás 8. cikke;”

3. cikk

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

4. cikk

E jegyzőkönyv angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült. Eltérés esetén a spanyol nyelvű szöveg az irányadó.